

Från: tolk@vastmanlandstolkservice.se
Till: arboga.kommun@arboga.se; info@fagersta.se;
kommunstyrelsen@hallstahammar.se; info@kungsor.se;
kopings.kommun@koping.se; kommun.info@sala.se; kommunen@surahammar.se;
stadsledningskontoret@vasteras.se; region@regionvastmanland.se
Cc:
Bcc:
Ärende: Västmanland Tolkservice årsstämma den 22 maj 2026
Skickat: 2026-04-21 14:33:16
Bilagor: Dagordning till VTS årsstämma 26.05.22.pdf; Västmanlands Tolkservice Ek förening_716454-7262_signerad.pdf; Verksamhetsberättelse år 2025 - Västmanlands Tolkservice.pdf; Revisionsberättelse Västmanlands tolkservice år 2025 Sign.pdf; Granskningsrapport 2025 Västmanlands Tolkservice ek förening.pdf
Inbäddade bilagor:

Hej,
Bifogat finner ni kallelse med dagordning samt handlingar till Västmanlands Tolkservice årsstämma 22 maj 2026.

Tid: fredag den 22 maj 2026, kl. 10:30-12:00
Plats: Digitalt, Via Teams, länk skickas ut separat.

Välkommen!

Vänligen meddela eventuella förhinder till tolk@vastmanlandstolkservice.se
Detta mejl skickas till samtliga medlemmars huvudadresser samt de ordinarie ombud som senast meddelats.

Med vänlig hälsning
Västmanlands Tolkservice

[loggo200d](#)
[pi_ljusare](#)

Sigurdsgatan 21, vån 10
721 30 Västerås
Växel: 021-13 13 00
Bokningssida: <https://taqsweb.se/>
tolk@vastmanlandstolkservice.se
www.vastmanlandstolkservice.se

Från: Västmanlands Tolkservice
Skickat: den 20 mars 2026 14:53
Till: arboga.kommun@arboga.se; info@fagersta.se; kommunstyrelsen@hallstahammar.se;
info@kungsor.se; kopings.kommun@koping.se; kommun.info@sala.se;
kommunen@surahammar.se; stadsledningskontoret@vasteras.se;
region@regionvastmanland.se

Ämne: Information - Västmanland Tolkservice årsstämma den 22 maj 2026

Till medlemmar i Västmanlands tolkservice ekonomiska förening:

Meddelande om årsstämma

Västmanlands tolkservice ekonomiska förening håller årsstämma:

Datum: **fredagen den 22 maj 2026**

Tid: **kl. 10:30-12:00**

Plats: Västerås – vi återkommer angående lokal.

Kallelse med handlingar kommer att sändas ut under vecka 17.

Medlem som önskar att ett visst ärende skall tas upp till behandling på årsstämman (skrivelser, motioner) skall senast sex veckor innan stämman skriftligen anmäla detta till styrelsen.

Sändlista

Kommunstyrelserna i Arboga, Fagersta, Hallstahammar, Kungsör, Köping, Sala, Surahammar samt Västerås och Regionstyrelsen Västmanland

Med vänlig hälsning

Västmanlands Tolkservice

loggo200d

pi_ljusare

Sigurdsgatan 21, vån 10

721 30 Västerås

Växel: 021-13 13 00

Bokningssida: <https://taqsweb.se/>

tolk@vastmanlandstolkservice.se

www.vastmanlandstolkservice.se



DAGORDNING TILL ÅRSSTÄMMA

Västmanlands Tolkservice, ekonomisk förening

Tid: fredag den 22 maj 2026, kl. 10:30-12:00

Plats: Digitalt, Via Teams, länk skickas ut separat.

Dagordning

1. Stämmans öppnande
2. Val av ordförande vid stämman
3. Val av sekreterare vid stämman
4. Val av två justerare
5. Fastställande av dagordningen
6. Fastställande av röstlängd
7. Fråga om stämman utlysts i behörig ordning
8. Styrelsens redovisning för senaste räkenskapsåret (handling)
9. Revisorernas berättelse
10. Beslut om fastställande av årsredovisning och verksamhetsberättelse
11. Beslut med anledning av föreningens vinst eller förlust enligt fastställd balansräkning
12. Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för styrelsens ledamöter
13. Beslut om ersättningar och arvode till styrelseledamöter, styrelsesuppleanter och revisorer
14. Beslut om medlemsavgift för år 2026
15. Behandling av från styrelsen hänskjutna ärenden
16. Bekräftelse av kommunfullmäktiges respektive regionfullmäktiges val av styrelseledamöter
17. Bekräftelse av kommunfullmäktiges respektive regionfullmäktiges val av styrelsesuppleanter
18. Anmälan om en revisor och revisorssuppleant från Västmanlands kommunförbund och en revisor och revisorssuppleant från Region Västmanland.
19. Mötet avslutas

Efter årsstämman hålls en temaföreläsning.

Årsredovisning
för
Västmanlands Tolkservice Ek förening
716454-7262

Räkenskapsåret
2025-01-01 - 2025-12-31

Innehållsförteckning

Förvaltningsberättelse	2
Resultaträkning	5
Balansräkning	6
Noter	8

Styrelsen för Västmanlands Tolkservice Ek förening får härmed avge årsredovisning för räkenskapsåret 2025-01-01 - 2025-12-31.

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK. Om inte annat särskilt anges, redovisas alla belopp i tusentals kronor (Tkr). Uppgifter inom parentes avser föregående år.

Förvaltningsberättelse

Verksamheten

Allmänt om verksamheten

Västmanlands Tolkservice (VTS) org.nr. 7164547262 är en ekonomisk förening och har varit verksam sedan 1993. Medlemmarna är Region Västmanland samt kommunerna Arboga, Fagersta, Hallstahammar, Kungsör, Köping, Sala, Surahammar och Västerås som tillsammans äger VTS. Förmedlingen har sitt kontor i Västerås.

Föreningens ändamål är att tillhandahålla tjänster i form av tolk- och översättarservice till föreningens medlemmar. Detta görs genom att kontinuerligt följa medlemmarnas behov av tolkservice och genom rekrytering och kompetensutveckling av tolkar och översättare. Föreningen har en politiskt tillsatt styrelse vars styrelseledamöter är utsedda av medlemmarna. Särskilt utsedda revisorer granskar föreningens verksamhet.

Styrelsen i Västmanlands Tolkservice

Under kalenderåret har fem styrelsemöten och två föreningsstämmor genomförts. Styrelsens sammansättning:

Ordförande	Mikael Söderlund, Region Västmanland t.o.m. 2026-01-26 Mikael Andersson Elfgren, Region Västmanland, fr.o.m.2026-02-20
Vice ordförande	Anna Maria Romlid, Västerås stad
Ledamöter	Barbara Hallström, Hallstahammar Camilla Runerås, Sala Kristina Nilsson, Arboga Arne Nordqvist, Fagersta Pontus Nähr, Surahammar Angelica Stigenberg, Kungsör Niklas Jansson, Köping
Suppleant	Joakim Öryd, Region Västmanland Olle Kvarnryd, Sala Solveig Nilsson, Västerås Leif Wallén, Arboga Yousef Hussein, Fagersta Marie Forsberg, Köping Beatrice Granlund, Surahammar Ronja Lund Wall, Kungsör

Revisorer:

Utsedda av Region Västmanland	Rolf Hahre
Utsedd av Västmanlands kommunförbund	Henrik Östman
Utsedd av årsstämman	Ulf Nygren
Bistående revisionsbyrå	Cedra Sverige AB

Suppleant, utsedd av Region Västmanland	Helmut Hoffman
Suppleant, utsedd av VK	Eva Leonardsson

VTS är FR2000 certifierade, en kravstandard för ledningssystem med fokus på kvalitet, miljö och arbetsmiljö. Standarden utgår från principer i ISO-standarder 9001, 14001 och ISO 45001.

VTS är medlemmar i Tolkservicerådet (TSR), en branschorganisation som arbetar för kvalificerad tolkservice.

Viktiga förhållanden och väsentliga händelser under räkenskapsåret

- 3,6% färre fakturerade tolkade timmar jämfört med föregående år.
- 98,8% % av alla uppdrag till medlemmar har levererats enligt plan.
- Andelen uppdrag som utförts av en tolk som är registrerad hos Kammarkollegiet har ökat.
- Andelen uppdrag som bokats digitalt har ökat.
- Andelen uppdrag som utförts på distans har ökat.

Framtida händelser

- Efterfrågan på tolk- och översättningstjänster förväntas fortsätta minska under kommande år.
- Fortsatt utveckling av digitala arbetssätt för att effektivisera verksamheten
- Tolkkvalitet: Fokus på att öka andelen uppdrag utförda av auktoriserade eller utbildade tolkar samt att stärka kompetensförsörjningen genom utbildningsinsatser.
- Fördjupad samverkan för att stärka dialog och utveckla verksamheten
- Ökad användning av distansuppdrag för att effektivisera resursutnyttjandet.
- Insatser för att fortsätta vara en attraktiv arbetsplats och uppdragsgivare, med fokus på god arbetsmiljö och professionell utveckling.

Flerårsöversikt (Tkr)	2025	2024	2023	2022
Nettoomsättning	32 520	32 945	33 968	34 792
Resultat efter finansiella poster	627	286	66	1 034
Balansomslutning	13 172	12 857	12 533	13 434
Soliditet (%)	62,4	60,0	59,9	55,6

För definitioner av nyckeltal, se Not 1 Redovisningsprinciper.

Förändringar i eget kapital

	Inbetalda insatser	Reserv- fond	Balanserat resultat	Årets resultat	Totalt
Belopp vid årets ingång	553 000	315 000	6 194 111	219 604	7 281 715
Disposition av föregående års resultat:			219 604	-219 604	0
Årets resultat				359 914	359 914
Belopp vid årets utgång	553 000	315 000	6 413 715	359 914	7 641 629

Förslag till vinstdisposition

Styrelsen föreslår att till förfogande stående vinstmedel (kronor):

balanserad vinst	6 413 715
årets vinst	359 914
	6 773 629
disponeras så att	
i ny räkning överföres	6 773 629
	6 773 629

Föreningens resultat och ställning i övrigt framgår av efterföljande resultat- och balansräkning med noter.

Resultaträkning	Not	2025-01-01	2024-01-01
Tkr	1	-2025-12-31	-2024-12-31
Rörelseintäkter			
Nettoomsättning		32 520	32 945
Övriga rörelseintäkter		9	9
Summa rörelseintäkter		32 529	32 954
Rörelsekostnader			
Övriga externa kostnader		-2 387	-2 529
Personalkostnader	2	-29 571	-30 212
Avskrivningar materiella anläggningstillgångar		-16	-16
Summa rörelsekostnader		-31 974	-32 757
Rörelseresultat		555	197
Finansiella poster			
Resultat från övriga finansiella anläggningstillgångar		59	0
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		14	90
Summa finansiella poster		72	89
Resultat efter finansiella poster		627	286
Bokslutsdispositioner			
Förändring av periodiseringsfonder		-165	0
Summa bokslutsdispositioner		-165	0
Resultat före skatt		462	286
Skatter			
Skatt på årets resultat		-102	-67
Årets resultat		360	220

Balansräkning	Not	2025-12-31	2024-12-31
Tkr	1		
TILLGÅNGAR			
Anläggningstillgångar			
<i>Materiella anläggningstillgångar</i>			
Inventarier	3	26	42
Summa materiella anläggningstillgångar		26	42
<i>Finansiella anläggningstillgångar</i>			
Andra långfristiga värdepappersinnehav	4	3 591	2 032
Summa finansiella anläggningstillgångar		3 591	2 032
Summa anläggningstillgångar		3 617	2 074
Omsättningstillgångar			
<i>Kortfristiga fordringar</i>			
Kundfordringar		3 718	3 938
Övriga fordringar		38	157
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter		2 677	2 601
Summa kortfristiga fordringar		6 433	6 696
<i>Kassa och bank</i>			
Kassa och bank		3 122	4 087
Summa kassa och bank		3 122	4 087
Summa omsättningstillgångar		9 555	10 783
SUMMA TILLGÅNGAR		13 172	12 857

Balansräkning	Not	2025-12-31	2024-12-31
Tkr	1		
EGET KAPITAL OCH SKULDER			
Eget kapital			
<i>Bundet eget kapital</i>			
Medlemsinsatser		553	553
Reservfond		315	315
Summa bundet eget kapital		868	868
<i>Fritt eget kapital</i>			
Balanserat resultat		6 414	6 194
Årets resultat		360	220
Summa fritt eget kapital		6 774	6 414
Summa eget kapital		7 642	7 282
Obeskattade reserver			
Periodiseringsfonder		720	555
Summa obeskattade reserver		720	555
Kortfristiga skulder			
Leverantörsskulder		84	150
Skatteskulder		0	108
Övriga skulder		2 654	2 788
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		2 072	1 974
Summa kortfristiga skulder		4 810	5 020
SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER		13 172	12 857

Noter

Not 1 Redovisningsprinciper

Allmänna upplysningar

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd (BFNAR 2016:10) om årsredovisning i mindre företag.

Tjänste- och entreprenaduppdrag

Föreningens intäkter från uppdrag på löpande räkning redovisas enligt huvudregeln.

Anläggningstillgångar

Tillämpade avskrivningstider:

Inventarier, verktyg och installationer 5 år

Nyckeltalsdefinitioner

Nettoomsättning

Rörelsens huvudintäkter, fakturerade kostnader, sidointäkter samt intäktskorrigeringar.

Resultat efter finansiella poster

Resultat efter finansiella intäkter och kostnader, men före skatter.

Balansomslutning

Företagets samlade tillgångar.

Soliditet (%)

Justerat eget kapital (eget kapital och obeskattade reserver med avdrag för uppskjuten skatt) i procent av balansomslutning.

Not 2 Medelantalet anställda

	2025-01-01 -2025-12-31	2024-01-01 -2024-12-31
Medelantalet anställda	8	9

Not 3 Inventarier

	2025-12-31	2024-12-31
Ingående anskaffningsvärden	1 177	1 177
Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	1 177	1 177
Ingående avskrivningar	-1 135	-1 119
Årets avskrivningar	-16	-16
Utgående ackumulerade avskrivningar	-1 151	-1 135
Utgående redovisat värde	26	42

Not 4 Andra långfristiga värdepappersinnehav

	2025-12-31	2024-12-31
Ingående anskaffningsvärden	2 032	2 032
Inköp	2 837	0
Försäljningar	-1 279	0
Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	3 591	2 032
Utgående redovisat värde	3 591	2 032

Resultat- och balansräkningen kommer att föreläggas på årsstämma för fastställelse.

Årsredovisningen beslutades 2026-03-10

Västerås

Underskriven den dag som framgår av min elektroniska underskrift

Mikael Andersson Elfgrén
Ordförande

Anna Maria Romlid
Vice ordförande

Barbara Hallström
Ledamot

Camilla Runerås
Ledamot

Kristina Nilsson
Ledamot

Arne Nordqvist
Ledamot

Angelica Stigenberg
Ledamot

Niklas Jansson
Ledamot

Pontus Nähr
Ledamot

Sara Walsöe Pedersen
Verksamhetschef

Vår revisionsberättelse har lämnats den dag som framgår av vår elektroniska underskrift

Ulf Nygren
Revisor

Henrik Östman
Revisor

Rolf Hare
Revisor

This document has been digitally signed and sealed using Capego SmartSign in accordance with the EU regulation known as eIDAS. The signatures within this original file carry legal validity and are binding in all EU states.

Important: Please refrain from making any changes to this file as it may impact its integrity.



All the original signatures incorporated in this document file strictly adhere to the provisions set forth by the European eIDAS regulation. They have been constructed in accordance with the PAdES (PDF Advanced Electronic Signatures) standard, as stipulated by the technical regulations specified in ETSI (European Telecommunications Standards Institute) 319 142. The signatures have been securely encoded within this document file, and the subsequent page(s) provide a visual representation of the encoded signatures.

These signatures hold legal weight and are enforceable in all EU states as regulated by eIDAS.

Read more: <https://www.wolterskluwer.com/sv-se/solutions/capego/capego-smartsign/trust-center-sweden>

2026-03-12 10:35:33 UTC+00:00

Vice ordförande

ANNA MARIA ROMLID



SE BankID - 6af29594-df45-430e-8093-89d2ca602d7a

2026-03-12 10:52:10 UTC+00:00

Arbetsstagarrepresentant

SARA PEDERSEN



SE BankID - 124e0307-52b4-4e61-8163-6d5f1f3687e2

2026-03-12 13:18:53 UTC+00:00

Styrelseledamot

Johan Pontus Nähr



SE BankID - fe012fb9-d9d1-4102-bc04-2f69eeac4f8d

2026-03-12 15:03:33 UTC+00:00

Styrelseledamot

Barbara Kabacinski Hallström



SE BankID - 14226354-6792-49e9-8b95-49a4c5c65c15

2026-03-12 16:59:06 UTC+00:00

Styrelseledamot

ARNE NORDQVIST



SE BankID - 56463037-efe1-46cf-9d0f-1ffacda28cab

2026-03-16 07:59:36 UTC+00:00

Ordförande

John Mikael Andersson Elfgrén



SE BankID - c94ef13d-1e12-44f8-b85b-cd3c9c222017

2026-03-16 09:36:50 UTC+00:00

Styrelseledamot

ANGELICA STIGENBERG



SE BankID - fc46edea-a7fb-4163-837c-34c14842b5c7

2026-03-16 10:39:36 UTC+00:00

Styrelseledamot

KRISTINA NILSSON



SE BankID - fbe80cc2-2a84-4541-84b0-96920612d65b

2026-03-18 15:42:40 UTC+00:00

Styrelseledamot

CAMILLA ÅSA MONICA RUNERÅS



SE BankID - 221b6b5d-1a7f-4c93-9756-809b09e870df

2026-03-19 17:52:20 UTC+00:00

Styrelseledamot

NIKLAS ANTHONY JANSSON



SE BankID - ac7ceb22-b2f2-4566-b9e2-7261621f1819

2026-03-19 18:19:55 UTC+00:00

Revisor

ULF NYGREN



SE BankID - 9bc311e6-90bf-4c23-ba38-a317536ad277

2026-03-22 14:00:34 UTC+00:00

Revisor

ROLF HAHRE



SE BankID - 2fa227fd-6f12-4cd3-87d9-8e43b544585d

2026-03-22 14:15:05 UTC+00:00

Revisor

HENRIK ÖSTMAN



SE BankID - 382e21de-8e42-428c-b94a-3f139172e5ee

Västmanlands Tolkservice

Verksamhetsberättelse år 2025

Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening

Besöks- och postadress
Sigurdsgatan 21, vån 10
721 30 Västerås
Org. nr: 716454–7262

Telefon: 021-13 13 00
E-post: tolk@vastmanlandstolkservice.se

Hemsida: www.vastmanlandstolkservice.se
Bokningssida: <https://taqsweb.se>

Organisation och styrning

Västmanlands Tolkservice (**VTS**) org.nr. 716454–7262 är en ekonomisk förening och har varit verksam sedan 1993.

Medlemmarna är Region Västmanland samt kommunerna Arboga, Fagersta, Hallstahammar, Kungsör, Köping, Sala, Surahammar och Västerås som tillsammans äger VTS. Förmedlingen har sitt kontor i Västerås.

Föreningens ändamål är att tillhandahålla tjänster i form av tolk- och översättarservice till föreningens medlemmar. Detta görs genom att kontinuerligt följa medlemmarnas behov av tolkservice samt genom aktiv rekrytering och kompetensutveckling av tolkar och översättare. Västmanlands Tolkservice säkerställer därigenom rättssäkra, likvärdiga och kvalitativa tolktjänster för myndighetsutövning och samhällsservice i Västmanland. Uppdraget utförs i huvudsak för ägarna och bedrivs utan vinstsyfte.

Föreningens styrelse representerar medlemmarna och är fastställd av stämman. Särskilt utsedda revisorer granskar föreningens verksamhet. Under kalenderåret har fem styrelsemöten och två föreningsstämmor genomförts.

Ordförande	Mikael Söderlund, Region Västmanland, t.o.m. 2026-01-26 Mikael Andersson Elfgrén, Region Västmanland, fr.o.m. 2026-02-20
Vice ordförande	Anna Maria Romlid, Västerås stad
Ledamöter	Barbara Hallström, Hallstahammar Camilla Runerås, Sala Kristina Nilsson, Arboga Arne Nordqvist, Fagersta Pontus Nähr, Surahammar Angelica Stigenberg, Kungsör Niklas Jansson, Köping
Suppleant	Joakim Öryd, Region Västmanland Olle Kvarnryd, Sala Solveig Nilsson, Västerås Leif Wallén, Arboga Yousef Hussein, Fagersta Marie Forsberg, Köping Beatrice Granlund, Surahammar Ronja Lund Wall, Kungsör
Revisorer:	
Utsedda av Region Västmanland	Rolf Hahre
Utsedd av Västmanlands kommunförbund	Henrik Östman
Utsedd av årsstämman	Ulf Nygren
Bistående revisionsbyrå:	Cedra
Suppleant, utsedd av Region Västmanland	Helmut Hoffman
Suppleant, utsedd av VK	Eva Leonardsson

Väsentliga händelser under 2025

- 3,6% färre fakturerade tolkade timmar jämfört med föregående år.
- 98,8% % av alla uppdrag till medlemmar har levererats enligt plan.
- Andelen uppdrag som utförts av en tolk som är registrerad hos Kammarkollegiet har ökat.
- Andelen uppdrag som bokats digitalt har ökat.
- Andelen uppdrag som utförts på distans har ökat.

Kunder och volym

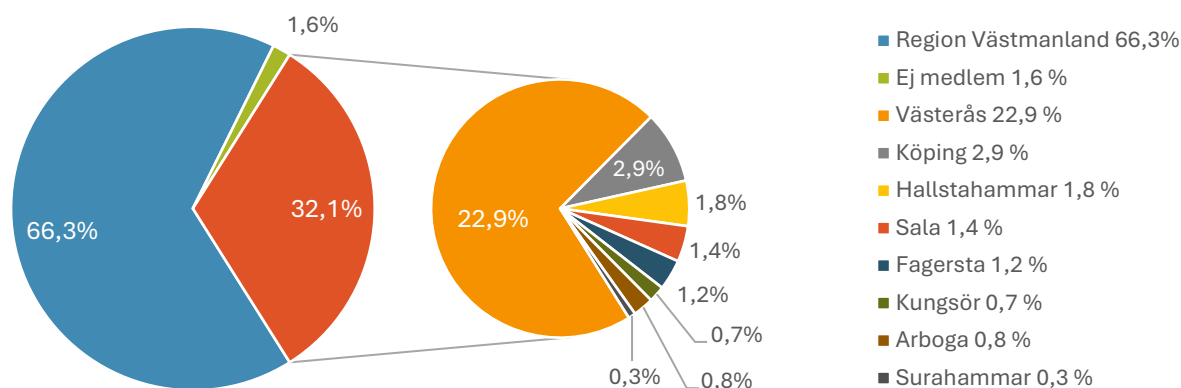
VTS kunder utgörs huvudsakligen av Region Västmanland och länets kommuner, men även av ett mindre antal externa kunder. Under 2025 levererades 98,4 % av alla uppdrag till föreningens medlemmar, medan 1,6 % utfördes åt externa kunder.

Antalet fakturerade timmar under 2025 fördelades enligt följande:

Region Västmanland: 66,3%

Kommuner i Västmanland: 32,1%

Övriga kunder: 1,6%



Bland kommunerna är Västerås stad den största beställaren och står för cirka 71 % av kommunernas totala volym.

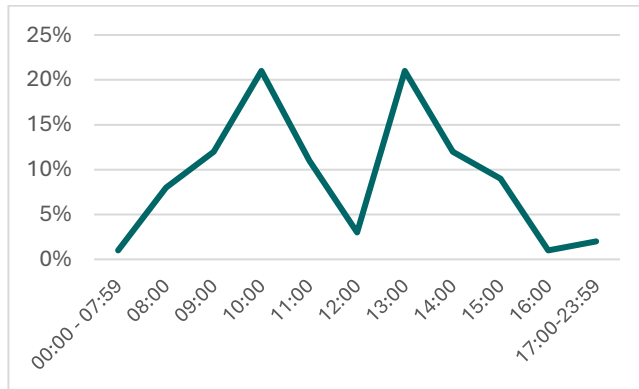
Inför 2025 baserades prognos och budget på en beräknad minskning om cirka 4 % fakturerade tolktimmar jämfört med föregående år. Utfallet visar en något mindre nedgång: en minskning på 3,6 % fakturerade timmar, vilket motsvarar en minskning med 2 % i antal uppdrag/tillfällen.

Minskningen följer den planerade utvecklingen för året, då ett av VTS mål har varit att öka andelen distansbokningar – särskilt för Region Västmanland. En större andel av regionens uppdrag har därför genomförts på distans, vilket förväntat ger kortare bokningstider än vid platstolkning. Detta förklarar huvuddelen av regionens minskade bokade tid (-5 %) och bedöms inte främst bero på ett minskat behov utan på den avsedda förskjutningen mot distansutförande. Kommunernas samlade volym var i stort sett oförändrad (+0,7 %), även om variationerna mellan enskilda kommuner var betydande.

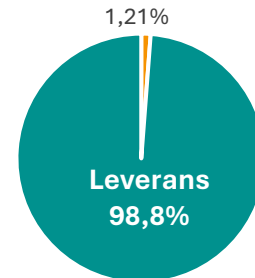
Leveransgrad

Ett av verksamhetsmålen för 2025 var att andelen levererade och utförda beställningar skulle överstiga 99 %. Leveransgraden uppgick till 98,8 %, vilket visar att verksamheten fortsatt håller en mycket hög leveranssäkerhet. Den stabila nivån speglar både effektiva interna processer och ett starkt engagemang hos medarbetare och tolkar.

Under året bokades omkring 14 % av alla uppdrag samma dag, vilket innebär att en betydande andel var akuta. Starttiderna följer ett tydligt mönster med två huvudsakliga toppar runt kl. 10 och kl. 13. Trots dessa koncentrerade belastningstoppar och den höga andelen akuta bokningar har verksamheten lyckats behålla en stabil leveransnivå. Detta visar att verksamheten har god förmåga att hantera variationer i efterfrågan och samtidigt upprätthålla hög tillgänglighet och kvalitet.



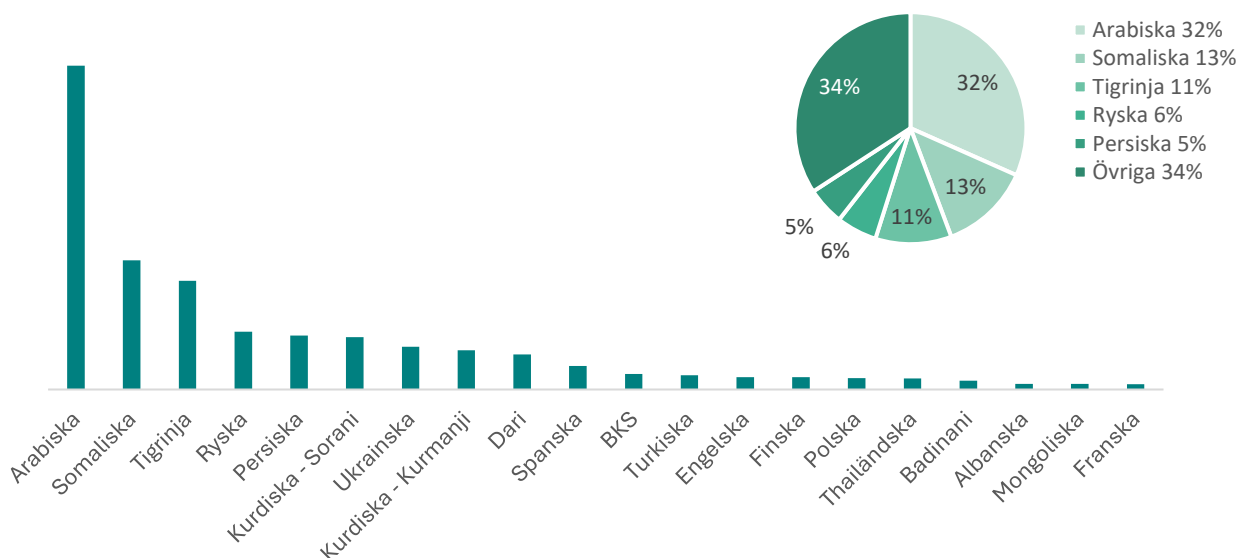
Starttider för uppdrag år 2025



Språk

Under 2025 har tolktjänster förmedlats på 78 olika språk. De fem mest förmedlade språken år 2025 var arabiska, somaliska, tigrinja, ryska och persiska, vilka tillsammans motsvarade 66 % av uppdragen.

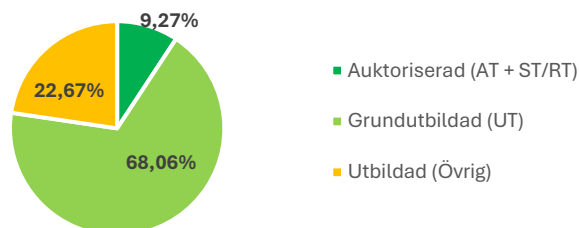
Under år 2025 ökade bland annat efterfrågan av rysk tolk sett till antalet beställningar jämfört år 2024. Procentuellt var den största ökningen efterfrågan av tolk bland annat nederländska.



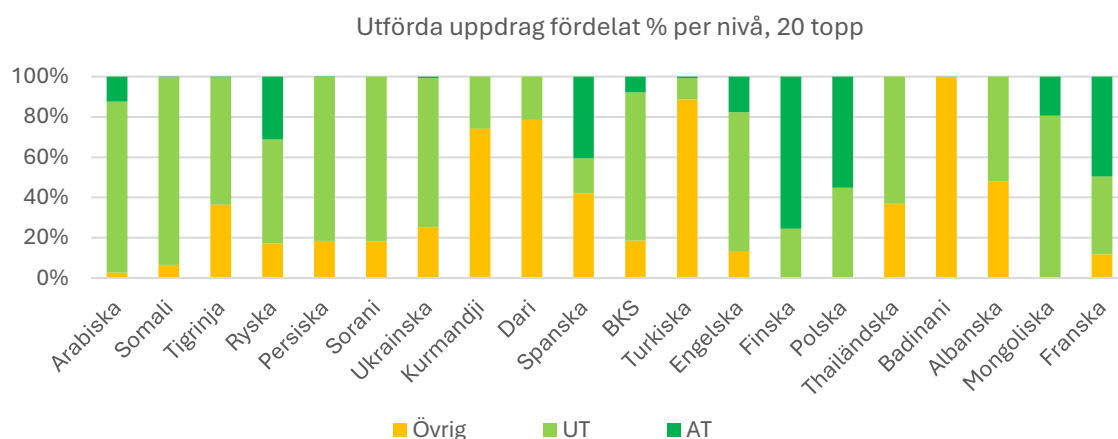
Under 2025 utfördes 169 översättningsuppdrag av VTS. Detta är en minskning på 17% jämfört föregående år 2024. Under året har översättningar utförts på 12 olika språk. Svenska är det vanligaste källspråket, det vill säga att översättningarna görs från svenska till andra språk. De vanligaste språken som översattes från svenska är arabiska, engelska och somaliska. De största källspråken där översättningar gjorts till svenska är ukrainska och arabiska. Uppdragstagare och kompetensförsörjning. Antalet uppdragstagare, tolkar och översättare, som anlitats och utfört uppdrag under år 2025 är 331 personer.

Kvalitet

Ett av verksamhetsmålen är att öka antalet uppdrag utförda av tolkar som är auktoriserade (AT) eller är grundutbildade (UT) och som därmed innehar en nationell tolklegitimation utfärdad av Kammarkollegiet. Under år 2025 genomfördes 77 % av alla uppdrag av en, från Kammarkollegiet, legitimerad tolk, vilket innebär en ökning med 1 procentenhet jämfört föregående år. Av dessa uppdrag utfördes 9 % av auktoriserad tolk. Den marginella ökningen visar att arbetet fortsätter i rätt riktning, även om andelen legitimerade tolkar fortsatt är ett utvecklingsområde.



Kammarkollegiet ansvarar för auktorisation av tolkar och översättare. Möjligheten till auktorisation erbjuds inte i alla språk. Idag finns ca 60 språk listade på Kammarkollegiet över auktoriserade tolkar och translatorer. Tillgången på auktoriserade tolkar är begränsad och inte likställd med vilka språk som efterfrågas mest. Av VTS aktiva uppdragstagare är 65 auktoriserade tolkar och 35 är auktoriserade translatorer. Av de auktoriserade tolkarna innehar 20 tolkar även sjukvårdsauktorisering. Utav de mest efterfrågade språket, arabiska, med totalt 53 aktiva tolkar under år 2025, är 4 tolkar auktoriserade varav en med sjukvårdsauktorisering. Procentuellt har flest uppdrag utförts av en auktoriserad tolk inom språken finska, polska, franska, spanska och ryska.



Inom ramen för kvalitetsarbetet skickades i slutet av 2025 en enkät ut till samtliga registrerade beställare/ tolkanvändare i syftet att fånga upp hur man upplever VTS tjänster och service.

Den årliga kundundersökningen har besvarats av 849 personer:

- 86% Instämmer/instämmer helt att de är mycket nöjda med Västmanlands Tolkservice som helhet.
- 82,4% Instämmer/instämmer helt att de kan lita på att tolk- eller översättningstjänsten de beställer blir utförd professionellt och smidigt.
- 96,3% Instämmer/instämmer helt att de upplever gott bemötande.

VTS är FR2000 certifierade, en kravstandard för ledningssystem med fokus på kvalitet, miljö och arbetsmiljö. Standarden utgår från principerna i ISO-standarderna 9001, 14001 och ISO 45001. Kvalitet följs upp systematiskt genom kvalitetsledningssystemet FR2000 och ett aktivt avvikelsearbete. VTS är medlemmar i Tolksericrådet (TSR), en branschorganisation som arbetar för kvalificerad tolkservice.

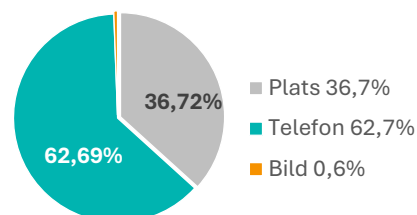
Digitalisering och AI

Ett av verksamhetsmålen är att öka andelen beställningar som inkommit via webben. Under 2025 gjordes 55 % av alla beställningar via bokningssidan, vilket är en marginell ökning jämfört med föregående år. Webbbookningen är ett viktigt verktyg för verksamheten eftersom den ger mer korrekta beställningsunderlag, minskar behovet av manuell administration och möjliggör snabbare handläggning. En högre andel digitala beställningar bidrar därmed till både effektivare arbetsflöden och förbättrad kvalitet i bokningsprocessen.

Inom ramen för omvärldsbevakningen har artificiell intelligens (AI) som översättningsverktyg fortsatt att vara en aktuell fråga i olika forum. Verksamheten är öppen för att följa och utvärdera teknikens möjligheter, men bedömer samtidigt att en eventuell användning behöver ske under säkra och kontrollerade former. Utvecklingstakten är hög, och det finns en medvetenhet om riskerna med att gå för snabbt fram, vilket innebär att frågan fortsatt kräver noggrann analys innan långsiktigt hållbara lösningar kan identifieras.

Hållbarhet

Ett av verksamhetsmålen är att öka andelen distansuppdrag. Under år 2025 utfördes cirka 63% av uppdragen via telefon eller skärm, vilket är en ökning jämfört föregående år. Skärmtolk erbjuds som ett alternativ till att tolken kommer på plats eller tolkar via telefon. I de fall tolk bokas för att utföra uppdraget på plats hos kund är det centralt för förmedlingen att logistiskt planera tolkarnas dag så effektivt som möjligt genom samplanering av uppdragen. VTS strävar efter hållbarhet och miljöansvar i vår verksamhet. Syftet är att minska transporter vilket resulterar i låg miljöpåverkan, lägre kostnad för beställaren och effektivare resursnyttjande



Attraktiv arbetsplats

VTS ska vara en attraktiv arbetsplats. Ett av verksamhetsmålen är att öka andelen uppdragstagare som trivs att arbeta som tolk.

En gemensam företagskultur med tydliga värderingar är viktig för att skapa samhörighet och ge förutsättningar för utveckling i arbetet. För tolkar och översättare, som sällan har en fysisk arbetsplats där de möter kollegor dagligen, är detta särskilt betydelsefullt. Arbetet utförs ofta ute hos kunder eller hemifrån, och VTS arbetar därför aktivt med att skapa forum och träffpunkter som stärker gemenskapen. Samtidigt pågår ett kontinuerligt arbete med att säkra både nuvarande och framtida kompetenser.

Under året har VTS genomfört flera kompetenshöjande och nätverksskapande insatser. Tolkar och översättare erbjöds en utbildning om vittnesplikt och sekretess, och två informationsmöten anordnades med fokus på aktuella frågor. Därutöver arrangerades flera träffar för erfarenhetsutbyte och kollegialt lärande, liksom särskilda möten med fokus på skärmtolkning för att stödja den fortsatta utvecklingen av distansuppdrag.

Som ett led i utvecklingsarbetet genomfördes i slutet av 2025 en riktad enkät till våra tolkar. Syftet med undersökningen var att få en fördjupad förståelse för tolkarnas upplevelse av verksamheten som uppdragsgivare, identifiera behov av kompetensutveckling samt samla in övriga synpunkter som kan bidra till verksamhetens förbättring. Samtliga inkomna kommentarer och förslag har analyserats och beaktats i planeringen av fortsatt utvecklingsarbete.

Resultaten visar överlag mycket positiva omdömen och bekräftar att verksamheten har en stabil grund, där majoriteten av tolkarna uttrycker nöjdhet med sitt samarbete med VTS.

Summering:

- 99 % *Instämmer/instämmer helt att de trivs med sitt arbete som tolk.*
- 92% *Instämmer/instämmer helt att de blir bemötta på ett professionellt sätt av förmedlingen.*
- 86% *Instämmer/instämmer helt att de känner sig uppskattad för sin arbetsinsats som tolk.*
- 6% *svarar att de känt sig otrygg i samband med ett tolkuppdrag under året.*

Det faktum att 6 % av tolkarna någon gång känt sig otrygga under uppdrag har uppmärksammats och förts vidare som ett utvecklingsområde i planeringsarbetet för kommande år.

Ekonomi

VTS är helt intäktsfinansierad, har god ekonomisk hushållning och arbetar aktivt för att hålla kostnaderna nere utan att göra avkall på kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls. Priserna per efterfrågat tolkuppdrag har under år 2025 justerats genom att ett tak infördes på det index som normalt tillämpas, i syfte att begränsa prisökning och därmed hålla kostnaderna nere för föreningens medlemmar.

Mål och nyckelindikatorer

VTS arbetar långsiktigt för att säkerställa en professionell och effektiv tolkservice med hög kvalitet. De verksamhetsmål som följs årligen speglar både kvaliteten i leveransen, effektivitet, utveckling och trivsel.

Tabellen nedan sammanfattar målvärden och utfall för 2025 samt tidigare års resultat. Dessa indikatorer utgör grunden för den samlade bedömningen av måluppfyllelse och den fortsatta inriktningen för utvecklingsarbetet.

Indikator	Målvärde år 2025	Utfall 2025	Utfall 2024	Utfall 2023
Andelen levererade och utförda beställningar ska överstiga 99 %.	99,5%	98,8%	98,50%	99,05%
Andelen uppdrag som utför av en tolk som finns i Kammarkollegiets register över auktoriserade eller utbildade tolkar ska vara över 85%.	>82%	77%	76,00%	72,00%
Andelen beställningar inkommit digitalt ska öka.	65%	55%	54%	51%
Andel uppdrag som utförs på distans ska öka.	65%	63%	59%	55%
Andelen uppdragstagare som trivs med sitt arbete som tolk.	>95	98,60%	91%	93%

Resultaten för 2025 visar en överlag stabil kvalitet i verksamheten, samtidigt som flera områden fortsätter att vara utvecklingsområden.

Genom systematiskt kvalitetsarbete, kompetensutveckling, digitalisering och nära dialog med ägarna arbetar Västmanlands Tolkservice långsiktigt för att säkerställa en högkvalitativ, hållbar och professionell tolkservice som stärker rättssäkerheten och bidrar till den offentliga verksamhetens kärnuppdrag i hela Västmanland.

Framtida händelser

- Efterfrågan på tolk- och översättningstjänster förväntas fortsätta minska under kommande år
- Fortsatt utveckling av digitala arbetssätt för att effektivisera verksamheten
- Tolkkvalitet: Fokus på att öka andelen uppdrag utförda av auktoriserade eller utbildade tolkar samt att stärka kompetensförsörjningen genom utbildningsinsatser.
- Fördjupad samverkan för att stärka dialog och utveckla verksamheten
- Ökad användning av distansuppdrag för att effektivisera resursutnyttjandet.
- Insatser för att fortsätta vara en attraktiv arbetsplats och uppdragsgivare, med fokus på god arbetsmiljö och professionell utveckling.

Revisionsberättelse

Till föreningsstämman i Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening, org.nr 716454–7262

Vi har utfört en revision av årsredovisningen samt styrelsens förvaltning av Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening för år 2025.

Det är styrelsen som har ansvaret för att upprätta en årsredovisning som ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen och för den interna kontroll som styrelsen bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller väsentliga felaktigheter, vare sig de beror på oegentligheter eller på fel. Styrelsen har ansvaret för förvaltningen av verksamheten.

Vårt ansvar är att uttala oss om årsredovisningen och bokföring samt styrelsens förvaltning på grundval av vår revision. Som underlag för vårt uttalande om ansvarsfrihet har vi utöver vår revision av årsredovisningen granskat väsentliga beslut, åtgärder och förhållanden i föreningen för att kunna bedöma om någon styrelseledamot har företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till försummelse som kan föranleda ersättningsskyldighet.

Enligt vår uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av föreningens finansiella ställning per den 31 december 2025 och av dess finansiella resultat för året. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Vi tillstyrker att föreningsstämman fastställer resultat- och balansräkningen för föreningen.

Vi tillstyrker att föreningsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamöter ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Vi återoppar bifogad granskningsrapport.

Västerås den dag som framgår av vår elektroniska signatur

Rolf Hahre
Utsedd av Region Västmanland

Ulf Nygren
Utsedd av Stämman

Henrik Östman
Utsedd av Västmanlands kommuner

Rolf Hahre

Rolf Hahre

Date: 2026-03-25 14:41 CET

Signed with Swedish BankID

Role: Suppleant

Signed via account: rolf.hahre@hallstahammar.se

Ulf Nygren

Ulf Nygren

Date: 2026-03-25 19:45 CET

Signed with Swedish BankID

Signed via account: ulf@dedex.se

Henrik Östman

Henrik Östman

Date: 2026-03-30 10:56 CEST

Signed with Swedish BankID

Role: Suppleant

Signed via account: henrik.ostman@liberalerna.se

Västmanlands Tolkservice ek förening

Granskningssammanfattning 2025

Uppdraget

Västmanlands Tolkservice är en ekonomisk förening där åtta av länets kommuner samt Region Västmanland är medlemmar. Föreningens medlemmar består av:

- | | |
|----------------------|-----------------|
| - Region Västmanland | - Hallstahammar |
| - Västerås | - Surahammar |
| - Köping | - Sala |
| - Kungsör | - Fagersta |
| - Arboga | |

Enligt 8 kap 1§ i föreningslagen ska en ekonomisk förening ha minst en revisor. Revisor väljs på föreningsstämman om inte annat föreskrivs i föreningens stadgar.

Enligt föreningens stadgar ska det finnas tre revisorer och tre revisorssuppleanter med samma mandatperiod som för styrelsen – från en ordinarie föreningsstämma till den därpå följande ordinarie föreningsstämman. En av revisorerna och dennes suppleant utses av föreningsstämman. Region Västmanland och Västmanlands kommunförbunds styrelse utser vardera en revisor och en suppleant.

Revisorernas uppdrag framgår av bl.a. 8 kap 3§ i Lag om ekonomiska föreningar – ”Revisorn ska granska föreningens årsredovisning och bokföring samt styrelsens och den verkställande direktörens förvaltning. Granskningen ska vara så ingående och omfattande som god revisionssed kräver”.

Kriterierna för att ha en auktoriserad revisor är inte uppfyllda för Västmanlands Tolkservice. De valda revisorerna önskar biträde från Cedra avseende revisionen av 2025.

Vi, Cedra, utför en översiktlig granskning av resultat- och balansräkningen samt årsredovisningen och kontrollerar bokslutsunderlag baserat på väsentlighet och risk. Vi utför inte en revision enligt ISA och lämnar ingen revisionsberättelse.

Genomförd granskning med slutsatser dokumenteras i denna granskningsrapport och ligger till grund för revisionsberättelsen som skrivs under av föreningens revisorer.

Genomförd granskning

Fokusområden i vår översiktliga granskning:

- En avstämning av verksamheten under året mot föreningens stadgar – ändamålsenligheten.
- En granskning av den finansiella rapporteringen – årsredovisningen 2025.

Föreningens ändamål – stadgar

Vi har följt föreningens verksamhet under året, bl.a. genom läsning av protokoll samt i samband med granskning av bokslutet. Vår bedömning är att föreningens verksamhet under året överensstämmer med stadgarnas beskrivning av föremålet för föreningens verksamhet.

Föreningens ändamål är att främja medlemmarnas ekonomiska intresse genom att tillhanda-hålla tjänster i form av tolk- och översättningsservice till föreningens medlemmar. Detta görs genom att kontinuerligt följa medlemmarnas behov av tolkservice och genom rekrytering och kompetensutveckling av tolkar och översättare.

Föreningen får endast utföra tjänster enligt ovan åt annan än medlem om sådana tjänster aldrig överstiger 10 procent av den årliga totala omsättningen i föreningen.

Överskottsfördelning

I första hand skall, om stämman så finner skäligt med hänsyn till föreningens fortsatta verksamhet, medlen behållas i föreningen genom ytterligare avsättning till reservfonden eller balansering i ny räkning.

I andra hand skall utgå utdelning på inbetalda insatser, dock högst vad som motsvarar det av riksdagens fastställda diskonto, som gäller vid räkenskapsårets utgång, med tillägg av tre procentenheter.

I tredje hand skall utgå utdelning till medlemmarna i förhållande till de belopp som fakturerats för köp av tjänster från föreningen under räkenskapsåret.

Om samtliga röstberättigade medlemmar biträder beslutet kan utdelning, på såväl insatser som fakturerat belopp, istället för att utbetalas, tillföras inbetalda insatser.

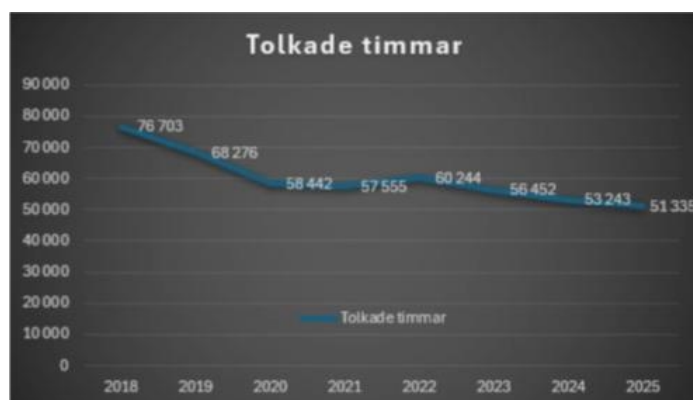
I årsredovisningen föreslås ingen utdelning, upparbetade vinstmedel överföras i ny räkning.

Vi har inte noterat att föreningens styrelse har några andra direktiv från medlemmarna i form av ägardirektiv eller annat att förhålla sig till. Vi har i vår granskning inte påträffat några avsteg från föreningens stadgar.

Granskning årsredovisning

Resultaträkning Tkr	Not 1	2025-01-01 -2025-12-31	2024-01-01 -2024-12-31
Rörelseintäkter			
Nettoomsättning		32 520	32 945
Övriga rörelseintäkter		9	9
Summa rörelseintäkter		32 529	32 954
Rörelsekostnader			
Övriga externa kostnader		-2 387	-2 529
Personalkostnader	2	-29 571	-30 212
Avskrivningar materiella anläggningstillgångar		-16	-16
Summa rörelsekostnader		-31 974	-32 757
Rörelseresultat		555	197
Finansiella poster			
Resultat från övriga finansiella anläggningstillgångar		59	0
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		14	90
Summa finansiella poster		72	89
Resultat efter finansiella poster		627	286
Bokslutsdispositioner			
Förändring av periodiseringsfonder		-165	0
Summa bokslutsdispositioner		-165	0
Resultat före skatt		462	286
Skatter			
Skatt på årets resultat		-102	-67
Årets resultat		360	220

Antalet fakturerade tolktimmar under 2025 minskade med knappt -3,6% jämfört med 2024. En prisjustering med +3% jämfört med 2024, samt en något större andel kvalificerade tolktjänster förklarar att nettoomsättningen endast minskat med -1,3%. Totalt fakturerades 51 335 tolkade timmar under 2025 mot 53 243 timmar 2024.



Verksamhetens rörelsekostnader minskade med -2,4% varav personalkostnader är den största posten. 82% av föreningens totala lönekostnader utgörs av ersättning till tolkar per uppdrag, vilket är samma förhållande som föregående år. Antal uppdrag på distans ökade 2025 jämfört med 2024 vilket innebär lägre resekostnader.

Bland föreningens övriga kostnader märks främst hyreskostnader och kostnader för data och programvaror.

Omplacering av värdepapper under året resulterade i en reavinst om 59 tkr.

Årets resultat efter skatt redovisas till 360 tkr mot 220 tkr förra året.

Balansräkning Tkr	Not 1	2025-12-31	2024-12-31
TILLGÅNGAR			
Anläggningstillgångar			
<i>Materiella anläggningstillgångar</i>			
Inventarier	3	26	42
Summa materiella anläggningstillgångar		26	42
<i>Finansiella anläggningstillgångar</i>			
Andra långfristiga värdepappersinnehav	4	3 591	2 032
Summa finansiella anläggningstillgångar		3 591	2 032
Summa anläggningstillgångar		3 617	2 074
Omsättningstillgångar			
<i>Kortfristiga fordringar</i>			
Kundfordringar		3 718	3 938
Övriga fordringar		38	157
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter		2 677	2 601
Summa kortfristiga fordringar		6 433	6 696
<i>Kassa och bank</i>			
Kassa och bank		3 122	4 087
Summa kassa och bank		3 122	4 087
Summa omsättningstillgångar		9 555	10 783
SUMMA TILLGÅNGAR		13 172	12 857

Föreningens likviditet är delvis placerad i olika fonder hos Nordea. Under året har en omplacering skett vilket framgår av not 4. Utgående redovisat värde uppgår till 3 591 tkr. Marknadsvärdet uppgår till 3 949 tkr vilket är avstämt mot engagemangsbesked.

Per sista december redovisas kundfordringar på 3 718 tkr. Vi har gjort en betalningsuppföljning per sista februari 2026 som visar att samtliga utestående fordringar reglerats.

Tolkningsuppdrag utförda under senare delen av december redovisas som upplupna intäkter och faktureras under inledningen av 2026. Vi bedömer att man periodiserar intäkterna kopplade till 2025 på ett korrekt sätt.

Behållningen på bankkonto per sista december 3 122 tkr har stämts av mot engagemangsbesked.

EGET KAPITAL OCH SKULDER

Eget kapital		
<i>Bundet eget kapital</i>		
Medlemsinsatser	553	553
Reservfond	315	315
Summa bundet eget kapital	868	868
<i>Fritt eget kapital</i>		
Balanserat resultat	6 414	6 194
Årets resultat	360	220
Summa fritt eget kapital	6 774	6 414
Summa eget kapital	7 642	7 282
Obeskattade reserver		
Periodiseringsfonder	720	555
Summa obeskattade reserver	720	555
Kortfristiga skulder		
Leverantörsskulder	84	150
Skatteskulder	0	108
Övriga skulder	2 654	2 788
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter	2 072	1 974
Summa kortfristiga skulder	4 810	5 020
SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER	13 172	12 857

Föreningens egna kapital förstärks med årets resultat. Under 2025 har ingen utdelning till medlemmarna skett och det föreslås heller ingen utdelning i årsredovisningen för 2025.

Föreningens övriga skulder utgörs av momsskuld kopplat till december månads fakturering, samt skuld för personalens källskatt och sociala avgifter för december.

Upplupna kostnader innehåller semesterlöneskuld samt sociala avgifter, samt den lönekostnad motsvarande utförda tolkuppdrag under december – motsvarande hantering som tidigare år. Vi bedömer att föreningen har en korrekt periodisering av kostnaderna för 2025.

Västerås 2026-03-09

Cedra Sverige AB

Johan Tingström
Auktoriserad revisor